

Module 1 - Vaccines are here: Now what? (Russian)

[00:00:10] Здравствуйте. Добро пожаловать на первый модуль этого курса «Освещение вакцин от COVID-19: что нужно знать журналистам». Я Мэрин Маккенна, журналист, автор книг и университетский преподаватель научной журналистики в Атланте.

[00:00:27] Я руководитель курса и преподаватель на английском языке. В течение следующих четырех недель вы также можете встретиться с другими преподавателями: Ивом Шиамом для франкофонов, Андре Бьернатом, который будет вести курс на португальском языке, и Федерико Куксо, который проводит курс на испанском языке.

[00:00:46] От имени всех нас благодарю вас за то, что вы слушаете этот курс. Позвольте мне рассказать вам немного о том, как все это будет работать. Этот курс рассказывает о создании вакцин для прекращения пандемии COVID-19 и превращении этих вакцин в прививки, сделанные конкретным людям для их защиты.

[00:01:09] В каждом модуле этого курса мы рассмотрим один аспект этой глобальной кампании: от науки, благодаря которой мы получили новые вакцины в рекордно короткие сроки, до логистики доставки этих вакцин по всему миру и возникающей проблемы обеспечения справедливого распределения вакцин.

[00:01:30] Мы изучим огромную проблему ложной информации и дезинформации — с благими намерениями или злым умыслом — и попытаемся предсказать, как будет выглядеть мир после вакцинации, когда мы начнем пытаться вернуться к нормальной жизни. Наша цель — рассказать о лучших идеях для материалов и лучших журналистских навыках и практиках, которые можно использовать прямо сейчас.

[00:01:57] Мы понимаем, что это новая ситуация для всех нас. Всего год назад COVID-19 и вызывающий его коронавирус, SARS-CoV-2, тоже были совершенно новыми. И попытка привить весь мир, чтобы покончить с пандемией, тоже нова — помимо прочего, это означает, что еще слишком рано писать какую-либо историю. Знание о происходящем рассеяно по всему миру, его кусочки хранятся во многих местах у многих людей.

[00:02:31] Поэтому каждую неделю, в дополнение к видео от преподавателей, мы будем говорить с одним или двумя экспертами, которые обладают частью этого широко рассеянного знания. Некоторые из них будут учеными в различных областях, а другие будут журналистами, которые освещают науку о вакцинах и кампании по вакцинации.

[00:02:51] Последнее замечание: слушатели курса присоединяются к нему со всего мира, это захватывающе, и мы так рады, что вы здесь.

[00:03:01] Но это также представляет собой сложную задачу. Подобно тому, как пандемия поразила разные страны в разное время, вакцины и вакцинация также наступают неравномерно. Некоторые страны отлично продвинулись в своих усилиях по вакцинации, а другие едва начали.

[00:03:22] Таким образом, возможно, некоторая информация, которую мы вам предоставляем, или идеи для материалов, которые мы рекомендуем, могут быть неактуальны для того места, где вы живете в данный момент. Мы надеемся, что вы все равно останетесь с нами, чтобы познакомиться с этим сообществом и прочитать те материалы, которые мы рекомендуем. Это было введение от меня — давайте начинать.

[00:03:46] У нас как у журналистов есть профессиональная обязанность быть скептически настроенными, но трудно не просто не поражаться, но, может быть, даже радоваться тому, как быстро вакцины от коронавируса вышли на рынок.

[00:04:02] Вы все наверняка помните эти даты, но давайте пробежимся по ним на всякий случай. 30 декабря 2019 года мир за пределами Китая узнал о распространении таинственного респираторного заболевания. 9 января 2020 года была установлена его причина — новый коронавирус.

[00:04:24] 3 февраля общее число погибших в мире достигло тысячи человек, а 7 марта общее число случаев заболевания достигло 100 000 человек. Всего четыре дня спустя, 11 марта, ВОЗ объявила COVID-19 пандемией.

[00:04:40] 2 апреля число случаев заболевания превысило миллион. Отметки в миллион смертей от COVID-19 мы достигли в сентябре.

[00:04:50] Конечно, сейчас эти показатели далеко позади. В день, когда я записываю это видео, общее число заболевших вот-вот превысит 115 миллионов, а число смертей во всем мире превышает 2,5 миллиона. К тому моменту, как вы увидите этот ролик, эти цифры, скорее всего, будут намного выше.

[00:05:14] С самого начала медицина бросила все силы и ресурсы на борьбу с новой болезнью, чтобы попытаться спасти жизни людей: самую современную интенсивную терапию, все возможные противовирусные препараты, антибиотики против вторичных инфекций, хотя мы знаем, что антибиотики не влияют на вирусы — множество существующих лекарств, которые, по чьему-то мнению, могли бы помочь.

[00:05:39] Вы можете вспомнить прошлогодние споры о гидроксихлорохине, ремдезивире и ивермектине, ни один из которых, как оказалось, на самом деле не имел большого значения.

[00:05:51] Но с самого начала было ясно, что нам понадобится вакцина. Это было ясно, потому что ни один из методов лечения, которые пробовали медики, не работал достаточно хорошо, и потому что только вакцины предотвращают заболевание, а профилактика — почти всегда лучшая цель, чем лечение.

[00:06:12] Думаю, мы забываем, насколько мощна вакцинация как инструмент — все мы в этом курсе родились в эпоху привычной вакцинации.

[00:06:22] 28 заболеваний, которые возникают у людей, сейчас предотвращаются благодаря регулярной вакцинации как детей, так и взрослых, или и тех, и других. К ним относятся бешенство, полиомиелит, ротавирус, менингит, свинка, корь, коклюш,

грипп и оспа — единственное человеческое заболевание, которое было искоренено, полностью уничтожено в результате вакцинации.

[00:06:52] На самом деле именно с профилактики оспы начался наш путь к плановой вакцинации. В 1796 году Эдвард Дженнер показал, что может защитить восьмилетнего мальчика от оспы, нанеся выделения из раны от родственного заболевания, коровьей оспы, в ранку на руке мальчика.

[00:07:14] В XIX веке страны по очереди решили сделать эту вакцину обязательной, и вот таким было влияние вакцинации от оспы в XX веке, вплоть до того момента, когда болезнь объявили искорененной в 1980 году.

[00:07:33] Вакцинация оказала столь же серьезное влияние даже на болезни, которые мы еще не ликвидировали. Вот так выглядит заболеваемость полиомиелитом во всем мире с момента начала международной кампании против него в 1980-х годах. А вот как корь выглядит в США, где вакцину сделали обязательной в 1960 году.

[00:08:00] Таким образом, вы можете понять, почему наука сразу же обратилась к идее вакцины против COVID-19. Весной прошлого года, когда коронавирус распространялся по всему миру, быстрое создание вакцины казалось практически невозможным. В среднем на создание вакцины от первой идеи до одобрения и распространения уходит от 10 до 15 лет. Быстрее всего в истории была создана вакцина против свинки, на которую ушло четыре года.

[00:08:34] Но различные исследовательские группы сочли, что стоит попробовать создать вакцину, и они также считали, что есть уже существующие исследования, которые могут дать им фору. Немецкая компания BioNTech, которая позже объединила усилия с американской компанией Pfizer, начала работу над своей платформой вакцины в январе прошлого года. Так же поступила и американская компания Moderna. В мае китайская компания CanSino Biologics опубликовала первые результаты испытаний вакцины на людях.

[00:09:05] В июне еще одна китайская группа, Пекинский институт биологических продуктов, получила первые результаты в опытах на обезьянах. А в июле Moderna и Johnson&Johnson также опубликовали свои первые результаты испытаний на обезьянах. В декабре вакцины Pfizer и Moderna были разрешены для экстренного использования американским Управлением по санитарному надзору за качеством пищевых продуктов и медикаментов (FDA).

[00:09:28] В том же месяце Соединенное Королевство одобрило вакцину Oxford/AstraZeneca. Но тем временем в некоторых частях земного шара уже вовсю делали прививки: Китай начал прививать государственных чиновников и руководителей компаний уже в июле. А в ноябре российское правительство начало вакцинацию населения своей вакциной Sputnik V.

[00:09:57] Здесь действительно много всего — разные компании, разные формулы, разные сроки.

[00:10:02] Но в целом, на момент, когда я записываю это видео в начале марта, 78 вариантов вакцин находятся на стадии исследований на животных, а 71 уже прошли

различные стадии клинических испытаний на людях. 20 из них находятся на заключительной стадии тестирования. Восемь вакцин допущены к ограниченному использованию регулирующими органами некоторых стран, а четыре вакцины прошли весь путь международно признанных стандартов оценки и одобрения или экстренного разрешения вакцин.

[00:10:39] Другими словами, за год с лишним с начала пандемии 12 вакцин прошли некоторые или все этапы клинических испытаний на людях. Это необычайно. Давайте убедимся, что мы понимаем, что это значит. В клиническом исследовании новый лекарственный препарат, а вакцина считается лекарственным препаратом, проходит несколько этапов.

[00:11:07] Начинается все с первой фазы, в которой участвуют всего несколько человек и тестируется только безопасность соединения. Затем идут фаза II и фаза III, в ходе которых препарат получают сотни, а затем и тысячи людей, чтобы узнать, будет ли он работать так, как обещают его создатели.

[00:11:27] Основные национальные агентства по лицензированию лекарств — это, например, американское FDA, Европейское агентство по лекарственным средствам, Центральная организация по контролю за соблюдением стандартов лекарственных средств в Индии и Национальное управление по медицинским продуктам в Китае — часто хотят ознакомиться с дальнейшими исследованиями после одобрения препарата и разрешения его продаж.

[00:11:50] Это называется четвертой фазой. На этой фазе ищут любые долгосрочные проблемы с безопасностью и эффективностью препарата для людей, его получающих. И это особенно важно для вакцин, потому что, в отличие от таблеток, нельзя просто перестать их принимать. Как только вакцина введена, она находится в вашем теле, это необратимо, и есть случаи серьезных вакцинных реакций, которые обнаруживаются только с показателями 1 из 100 000 случаев или 1 на миллион случаев.

[00:12:24] Это произошло, например, в 1976 году в рамках кампании вакцинации против свиного гриппа в США, где было сделано 45 миллионов доз новой вакцины против гриппа, и у примерно 500 человек после этого развился острый паралич. Таким образом, долгосрочный мониторинг вакцинированных людей важен. То, как это происходит, будет сильно отличаться от страны к стране, но мы поможем вам понять, как это происходит там, где вы находитесь.

[00:12:57] На этом этапе важно сказать, что одобренные или разрешенные вакцины не одинаковы. Некоторые из них используют так называемую матричную РНК — генетический материал, который дает нашим собственным клеткам инструкции по изготовлению белков.

[00:13:17] Материал, содержащийся в вакцине, содержит инструкции о том, как сделать белок, который коронавирус использует для проникновения в наши клетки. Как только этот белок сделан, наша иммунная система учится распознавать его, а затем распознает и настоящий коронавирус, когда он заражает нас.

[00:13:38] Это очень простое объяснение. Другие вакцинные платформы вставляют генетический материал в другой вирус, обычно аденовирус, то есть один из

множества вирусов, вызывающих обычную зимнюю простуду. Этот усовершенствованный вирус защищает генетическую вставку до тех пор, пока она не попадет в наши клетки и не начнется синтез белка, который нужно научиться обнаруживать нашей иммунной системе. Другие платформы используют белки, собранные в наночастицы, или «убитые» вирусы, которые не могут вызывать заболевание.

[00:14:15] Мы дадим вам информацию об этих типах вакцин и о том, какие компании их производят, но ключевой момент заключается в том, что платформы вакцин различаются во всем мире. Это важно знать, потому что различные платформы требуют разных условий хранения, включая температуру, и это ограничивает возможности транспортировки вакцин, особенно в странах с низким уровнем дохода.

[00:14:43] Эти различия — одна из причин, но не единственная причина того, почему вакцинация во всем мире проводится с такой разной скоростью. Это то, о чем мы поговорим на следующей неделе: логистические требования кампаний вакцинации и еще более серьезный вызов этики и справедливого распределения вакцин — как сделать так, чтобы у каждого человека на Земле был шанс получить прививку.

[00:15:16] Пока, пожалуйста, посмотрите на материалы для чтения: среди них есть рекомендуемые, а также дополнительные ресурсы и ссылки. Кроме того, посетите дискуссионный форум, где мы опубликуем вопросы для того, чтобы вы могли начать разговоры друг с другом.

[00:15:29] Спасибо, что присоединились к нам. Берегите себя.